

# BI-ONT



*Sociaal in 't Kwadraat*



*Colofon*  
*Idee*  
*Wim Budding, stichting BMP*  
*Ontwerp*  
*Marc de Boer, Ori Ginale*  
*Redactie*  
*Stichting BMP*  
*Druk*  
*Aranea Off-set*

# BI-ONT

*ontmoeten moet je doen*



Christelle Ngobo Ami Anand Thapa Karin Geerts Dmitry Bratkov Mohammed Sampil Suzana Haxhiu Shahala Yaqubi Patricia van Delft Eekert Irene Zweers Sahib Al Doraki Kifa Kadhem Dahi Martijn van Eijk Tineke Hoeksema Masoud Fartous Sara Abdi Tahir Osman Ham René Mbaiko Hamida Amiri Tineke van Stijn Lubna Ebrahim Zainab Altememy Ineke de Vries Nihaya Ali Nagham Abdulmassih/Yara Zahra Rezai Hilde Klink Marina Naderi Marjan Thijs Belqees Seifi Iris Halekor Lilia Kivorkian Alice Koopman Elisaveta Sarkisjan Paula F Herma van der Mijl Therese Simonjan Faduma Hassan Ahmed Siranoesj Simonjan Aygun Sarhan-kyzy Aliyeva Assefu Nigusie Polir Margareth Valkering Lamis al Samarrai Els van Vloten Anna Bajramova Saskia Koning Homeira Rasuli Annelies Zevenbergen Ina B Dees Christelle Ngobo Ami Anand Thapa Karin Geerts Dmitry Bratkov Mohammed Sampil Suzana Haxhiu Shahala Yaqubi Patricia van Stijn Eekert Irene Zweers Sahib Al Doraki Kifa Kadhem Dahi Martijn van Eijk Tineke Hoeksema Masoud Fartous Sara Abdi Tahir Osman Narges Arib René Mbaiko Hamida Amiri Tineke van Stijn Lubna Ebrahim Zainab Altememy Ineke de Vries Nihaya Ali Nagham Abdulmassih/Zahra Rezai Hilde Klink Marina Naderi Marjan Thijs Belqees Seifi Iris Halekor Lilia Kivorkian Alice Koopman Elisaveta Sarkisjan Aliyeva Herma van der Mijl Therese Simonjan Faduma Hassan Ahmed Siranoesj Simonjan Aygun Sarhan-kyzy Aliyeva Assefu Nigusie Omerovic Margareth Valkering Lamis al Samarrai Els van Vloten Anna Bajramova Saskia Koning Homeira Rasuli Annelies Zevenbergen Janco Dees Christelle Ngobo Ami Anand Thapa Karin Geerts Dmitry Bratkov Mohammed Sampil Suzana Haxhiu Shahala Yaqubi Patricia van Kees van Eekert Irene Zweers Sahib Al Doraki Kifa Kadhem Dahi Martijn van Eijk Tineke Hoeksema Masoud Fartous Sara Abdi Tahir Osman Narges Arib René Mbaiko Hamida Amiri Tineke van Stijn Lubna Ebrahim Zainab Altememy Ineke de Vries Nihaya Ali Nagham Abdulmassih/Rina Lansweers Zahra Rezai Hilde Klink Marina Naderi Marjan Thijs Belqees Seifi Iris Halekor Lilia Kivorkian Alice Koopman Elisaveta Sarkisjan Servindzj Abdul Aliyeva Herma van der Mijl Therese Simonjan Faduma Hassan Ahmed Siranoesj Simonjan Aygun Sarhan-kyzy Aliyeva Assefu Nigusie Nijk Shadika Omerovic Margareth Valkering Lamis al Samarrai Els van Vloten Anna Bajramova Saskia Koning Homeira Rasuli Annelies Zevenbergen Artan Kulludra Janco Dees Christelle Ngobo Ami Anand Thapa Karin Geerts Dmitry Bratkov Mohammed Sampil Suzana Haxhiu Shahala Yaqubi Patricia van Kindesa Nlemfu Kees van Eekert Irene Zweers Sahib Al Doraki Kifa Kadhem Dahi Martijn van Eijk Tineke Hoeksema Masoud Fartous Sara Abdi Tahir Osman Narges Arib René Mbaiko Hamida Amiri Tineke van Stijn Lubna Ebrahim Zainab Altememy Ineke de Vries Nihaya Ali Nagham Abdulmassih/Mohammed Ali Rina Lansweers Zahra Rezai Hilde Klink Marina Naderi Marjan Thijs Belqees Seifi Iris Halekor Lilia Kivorkian Alice Koopman Elisaveta Sarkisjan Fazel Obie Echten Servindzj Abdul Aliyeva Herma van der Mijl Therese Simonjan Faduma Hassan Ahmed Siranoesj Simonjan Aygun Sarhan-kyzy Karanzie Klaske Nijk Shadika Omerovic Margareth Valkering Lamis al Samarrai Els van Vloten Anna Bajramova Saskia Koning Homeira Rasuli Annelies Zevenbergen Agnes Raemdonck Artan Kulludra Janco Dees Christelle Ngobo Ami Anand Thapa Karin Geerts Dmitry Bratkov Mohammed Sampil Suzana Haxhiu Shahala Yaqubi Patricia van Jean-Anselme Kindesa Nlemfu Kees van Eekert Irene Zweers Sahib Al Doraki Kifa Kadhem Dahi Martijn van Eijk Tineke Hoeksema Masoud Fartous Sara Abdi Tahir Osman Narges Arib René Mbaiko Hamida Amiri Tineke van Stijn Lubna Ebrahim Zainab Altememy Ineke de Vries Nihaya Ali Nagham Abdulmassih/Amina Mohammed Ali Rina Lansweers Zahra Rezai Hilde Klink Marina Naderi Marjan Thijs Belqees Seifi Iris Halekor Lilia Kivorkian Alice Koopman Elisaveta Sarkisjan Nergiz Fazel Obie Echten Servindzj Abdul Aliyeva Herma van der Mijl Therese Simonjan Faduma Hassan Ahmed Siranoesj Simonjan Aygun Sarhan-kyzy Aliyeva Assefu Nigusie Omerovic Margareth Valkering Lamis al Samarrai Els van Vloten Anna Bajramova Saskia Koning Homeira Rasuli Annelies Zevenbergen Rosseboom Agnes Raemdonck Artan Kulludra Janco Dees Christelle Ngobo Ami Anand Thapa Karin Geerts Dmitry Bratkov Mohammed Sampil Suzana Haxhiu Shahala Yaqubi Patricia van Mahjuba Habib Jean-Anselme Kindesa Nlemfu Kees van Eekert Irene Zweers Sahib Al Doraki Kifa Kadhem Dahi Martijn van Eijk

## Ontmoeten moet je doen. Maar waar begin je?

De Nederlanders en vluchtelingen die aan de Bi-ont programma's hebben meegewerkt weten het wel. Samen iets creatiefs maken is een leuke manier om elkaar te ontmoeten en nieuwe vriendschappen op te doen.

Iedereen kan op zijn eigen manier bijdragen aan een film. De een bedenkt een verhaal, de ander acteert en de volgende maakt opnames. En dan blijkt dat de talenten anders verdeeld zijn dan je van te voren misschien dacht. Bij het maken van een krant over Utrecht ontdek je dat er mensen verliefd zijn op Hoog Catharijne, of dat de Nederlandse kaasboer eigenlijk uit Iran komt. En ja, *het gevoel van thuis*, daar kan iedereen zich iets bij voorstellen. Maar beeldt het maar eens uit in een lapje. En toch lukt het. Er groeit een grote hoeveelheid bijzonder lapjes. Samen vormen ze een kunstwerk met daarop bloemen, schelpen, poppen, de bijbel, de afsluitdijk een Afghaanse feestjurk, poezen en noem maar op. En wist je dat samen koken en een eettafel organiseren tot bijzondere gedichten kan leiden, tot gesprekken over vroeger, ergens ver en ergens dichtbij, en tot vriendschappen voor het leven? Je eigen gevoel van thuis verandert doordat je zoveel nieuwe mensen leert kennen.

In dit boekje kan je de verhalen van de vijf Bi-ont projecten die in 2007 in Terneuzen, Utrecht, Castricum, Hardenberg en Raalte zijn uitgevoerd, ontdekken. Deze verhalen vertellen dat het eigenlijk niet zo moeilijk is om elkaar te ontmoeten. Alles wat je nodig hebt is een enthousiaste afdeling van VluchtelingenWerk en een leuk idee voor een programma een beetje geld en voor je het weet maak je je eigen Bi-ont verhaal vol onverwachte uitkomsten.

Wij hopen dat dit boekje inspireert



PROD. FILM in goede aarde Terneuzen

DIR. / CAM.

Verbindingen creëren tussen mensen die elkaar in het dagelijks leven niet vanzelfsprekend ontmoeten is een prachtige uitdaging. Zeker in een grensstreek zoals Zeeuws-Vlaanderen/België. Er is gekozen voor een zeer gemêleerd gezelschap, bestaande uit Nederlanders, Belgen en vluchtelingen wonende in beide landen. Zij ontwikkelden samen het script, namen dit op en hebben ook zelf gemonteerd. Als uitgangspunt namen zij een fictieve situatie in 2040. Grote delen van Europa zijn door de klimaatverandering ontpolderd, mensen zijn op de vlucht en hopen elders een veilig onderkomen te vinden. Het resultaat is deze persoonlijke mozaïekfilm van een unieke groep.



117



118



119

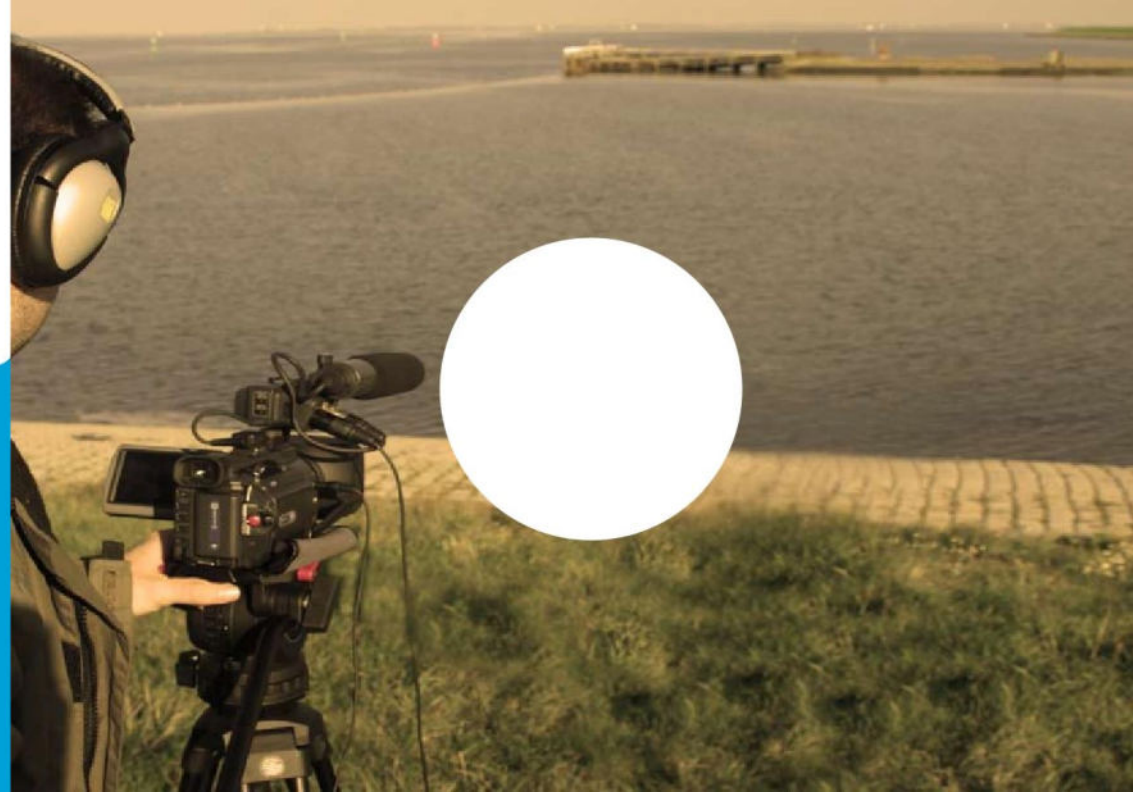


120

121



?!



Klimaat-  
verandering  
zorgt voor  
stijging  
zeespiegel

Zeeland  
overspoelt

Vluchtelin-  
gen op-  
gevangen  
in Rusland  
en Afrika

Een onverwacht scenario >>



**Ik zie je staan  
Je denkt aan thuis  
Je wilt niet weg  
maar ook niet blijven  
Hoe nu verder**

**Ik roep je naam  
Je denkt ben ik dat  
Je wilt wel horen  
maar niet verliezen  
Misschien proberen**

**Neem jezelf mee  
Op die ontdekkingsreis  
Naar dat onbekende land  
Waar je eerder nog niet was**

**Verbaas je over wat je  
Allemaal kunt doen en maken  
Wanneer je besloten hebt  
Om door dat glazen raam te stappen**





ONDERTUSSEN BIJ HET SCHRIJVEN VAN HET SCENARIO..



JIJ WORDT VAST STRAKS EEN HELE GROTE FILMSTER



BIJ DE VOLGENDE SCENE ZET IK U IN CLOSE UP...



WAT WAS MIJN VOLGENDE ZIN OOK ALWEER?



CAMERA KLAAR.. ENN ACTIE!



5 MINUTEN OM DE TEKST TE LEREN..



EN NU UIT AL DIE FRAGMENTEN DE FILM MONTEREN



NOG EEN LAATSTE CHECK EN DE FILM IS KLAAR..





*Manneer het thuisland belt*  
*Verdwaald in Hoo Catharine*  
*Kanaalstraat dé multi-culti straat*  
*Eindelijk mooi en dan toch niet gelukkig*





Utrecht  
lijkt  
op  
bagdad



**Mooi Utrecht** Utrechters zijn trots op Utrecht: op de Domtoren, heel lang de hoogste toren van Nederland; op de mooie, oude grachten, op FC Utrecht. Buitenlanders, voornamelijk vluchtelingen komen het liefst in Hoog Catharijne. 'Het meest bijzondere station van Nederland.' Pagina 5, 7, 8

**Hongaarse vluchtelingen** Na de Hongaarse opstand van 1956 zijn in totaal drieduizend Hongaren naar Nederland gevlucht. Ze kwamen allemaal met de trein in Utrecht aan. De Hongaarse dominee István Tüski was erbij. Pagina 4

# DIVERS

## Nederland

Wanneer de zon ondergaat  
Omringt het de oceaan  
Dan krijgt de kust  
Een warme kleur  
Op dat moment herinner ik me  
De kleuren van mijn vlinder

## Nederland bloemenland

Wanneer ik hier bloemen zie  
De kleuren  
De geuren  
Bringen mij knus  
Naar mijzelf

## Aardige mensen

Wanneer ik jullie medelijden zie  
Dan herinner ik me  
De warmte van mijn dierbaren

## Nederland

Ik voel dat Nederlanders kleurrijk zijn  
Net als jullie bloemen  
Hopelijk waardeert iedereen je  
Iedereen die overal je water drinkt  
Je lucht inademt  
Je zijn ziel overgeeft  
Ik wil zeggen  
Dat jullie je land dankbaar moeten zijn  
Omdat je land je lief is

Shirin Saya



“Je bent zelf bepalend voor  
het succes in een nieuw land”

Eigenlijk gaat het  
niet zozeer

Eigenlijk gaat het niet  
zozeer om lapjes  
naaien.


Het gaat gewoon om  
het contact.


**Gevoel van thuis**  
is echt belangrijk.


Als het feest is  
voel ik mij thuis.

(Gehoord in de tuin van  
Kap'tein Rommel)

Het is niet ingewikkeld om samen te <sup>zijn</sup>

Met gevoel van thuis  
- mij, voel me bij, gevoel in de lucht, u  
- huis -  deen open / dicht  
~~accorda~~

- neder land: vertrouwd,  
- ~~assimileren~~ wereld  wereldbol, alle kleiner men  
verbinding, draadje  
- afuhal beeldje

 ik, gevoel van thuis  
maakt.  
als ik me goed voel,  
thuis bij mezelf.

n

met mezelf.  
verbinding  $\left\{ \begin{array}{l} \text{ik} \\ \text{met andere} \\ \text{in de wereld} \end{array} \right.$



Wat  
e  
z  
e  
n  
i  
n  
s  
p  
i  
r  
e  
r  
e  
n  
d  
e  
n  
e  
e  
n  
p  
r  
a  
c  
h  
t  
i  
g  
r  
e  
s  
u  
l  
t  
a  
a  
t

l  
e  
u  
k  
p  
r  
o  
j  
e  
c  
t

Ik heb voor het eerst mijn straatgenoot uit Afghanistan gesproken. Alleen daarom al de moeite waard!



*Project Vluchtelingenwerk*

# Patchwork maken en het gevoel van thuis

Castricum afgelopen zeven weken is een Patchwork-  
project uitgevoerd door Vluchtelingenwerk waarbij twintig  
vrouwen met een vluchtelingenachtergrond,  
meestal uit de Tuin van Kasteel, contacten  
en patchwork te maken het gevoel van  
thuis te krijgen.



Theresa concludeert  
het creëren van thuis  
kregen.

Wie herinnert zich niet de geur van versgebakken brood, kaneel en nootmuskaat, een stem die lacht, een scherp gesprek, een lied dat klinkt, geroezemoes aan tafel.

De lauwe zomernachten.

**Je proeft en drinkt en eet**

met het **gevoel van thuis** in je gedachten.

**Home is where the heart is**



Halika Marokkaanse Soep-

~~Begin~~ Begin: 1 dag van tevoren;  
Kikkererwtten in koud water  
een nacht laten werken.

Volgende dag  
Het vlees in stukken snijden + en ui  
ook een klein snijden en peterselie,  
koriander + selderie snijden + een  
bouillon, alles in de pan met  
zout + peper + komkom + gemberpoeder  
korianderpoeder, olijfolie + 1 pak  
gezeefde tomaten + kikkererwtten  
1,5 liter water.  
Alles de vlees gaan voeg 1 blik  
tomaten blokjes mixseren in de pan  
in ander kom 3 of 4 eetlepel bloem  
met tomatensaus en water goed  
roeren in de pan toevoegen een  
blijft te roeren tot het soep goed  
gekakt.



De  
**De rijst op**  
**Zout, peper en**  
fijngemaakte knoflook  
**een schaal leggen en**  
**olie toevoegen en**  
in de olie lichtbruin laten  
**hier bovenop het vlees.**  
**alles mengen.**  
bakken.



samen  
koken = samen eten = samen leven



Men lacht en luistert naar elkaar  
Als dan de tafels zijn gedekt  
er er verwachtingsvol is aangeschoven,  
blijkt dat het eten is doorspekt  
met bewondering en diep respect  
En de maan, de maan glimlacht daarboven

Een vrouw, geboren in een land  
hier ver vandaan en een vrouw,  
geboren in een Sallands dorp,  
komen gezamenlijk naar buiten



#### Ingrediënten

2,5 kop bloem  
1 tl zout  
100 gram boter in blokjes  
1 eidooier  
1/4 kop zure room

#### Vulling

150 gram champignons  
50 gram boter  
1 fijngesneden ui  
1/2 kop gekookte rijst  
1 fijngesneden hardgekookt ei  
2 el fijngehakte peterselle  
2 el fijngehakte dille

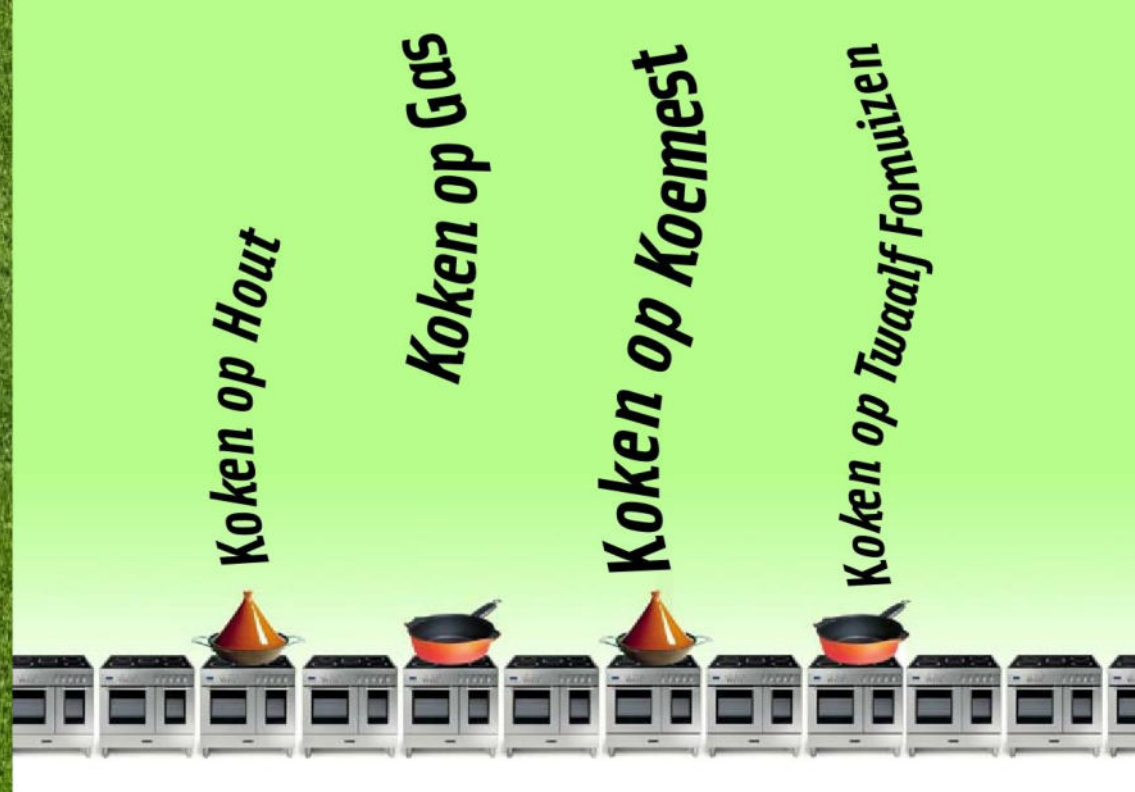




DE WIJNBLADEREN GOED  
WASSEN EN DE STELTJES  
AFSNIJDEN.  
DE PUNTJES  
DIAGONAAL NAAR  
ELKAAR  
TOE-  
BRENGEN.



**P**  
r  
o  
s  
h  
k  
i



*Koken op Hout*

*Koken op Gas*

*Koken op Koemest*

*Koken op Twaalf Fomuzen*

### Over het EETTAFEL project

Het was belangrijk voor mij om mee te doen en een goed contact te hebben met allerlei vrouwen en samen te lachen. Ik heb geholpen om de recepten te vertalen. Ook kocht ik altijd samen met de vrouwen de ingrediënten en het halal vlees in de Turkse winkel in Almelo en onderweg hadden we vaak hele goede gesprekken.

DOOR  
MEE  
KIEZEN  
AAREN  
HET  
WAKEN  
VAN  
HET  
FOOD



#### **Project Bi-ont**

Het Project Bi-ont is een samenwerkingsproject van VluchtelingenWerk Nederland en de stichting Bevordering Maatschappelijke Participatie (BMP). Op verzoek van VluchtelingenWerk Nederland heeft BMP een plan ontwikkeld voor vijf plaatselijke pilots. Inzet van de pilots is het ontwikkelen van nieuwe vormen van ontmoeting en binding tussen vluchtelingen en autochtone Nederlanders.

#### **Castricum**

**Thema:** Het gevoel van thuis

**Werkvorm:** het maken van een patchwork

**Deelnemers:** vluchtelingenvrouwen en Nederlandse vrouwen

**Presentatie:** onthulling door burgemeester in centrale hal gemeentehuis

#### **Hardenberg**

**Thema:** Het gevoel van thuis

**Werkvorm:** samen koken en organiseren van een eettafel

**Deelnemers:** vluchtelingenvrouwen en Nederlandse vrouwen

**Presentatie:** één maal per maand zijn verschillende groepen Hardenbergers uitgenodigd mee te eten.

#### **Raalte**

**Thema:** Het gevoel van thuis

**Werkvorm:** samen koken en organiseren van een eettafel

**Deelnemers:** vluchtelingenvrouwen en Nederlandse vrouwen

**Presentatie:** de laatste vier bijeenkomsten hebben gasten meegekookt en meegegeten.

#### **Utrecht**

**Thema:** Verbinding

**Werkvorm:** het maken van een krant

**Deelnemers:** vluchtelingen en Nederlanders, mannen en vrouwen

**Presentatie:** aanbidding van de krant aan wethouder, verspreiding 1000 kranten in Utrecht, artikelen overgenomen door Stadsblad.

#### **Terneuzen**

**Thema:** Verbinding

**Werkvorm:** het maken van een film

**Deelnemers:** vluchtelingen en Vlamingen (mannen en vrouwen) uit Nederland en België

**Presentatie:** vertoning film aan burgemeester en genodigden in Terneuzen.

Dvd's van de film In goede aarde zijn aan te vragen bij:  
VluchtelingenWerk Zeeland, locatie Terneuzen, faklom@zeealndnet.nl

Naast dit kijkboek is een apart Bi-ont werkboek verschenen, voor iedereen die wil lezen over het verloop van de pilots en/of handreikingen wil krijgen voor het zelf organiseren van een Bi-ont project. Het werkboek is te bestellen bij:

#### **VluchtelingenWerk Nederland**

Postbus 2894  
1000 CW Amsterdam  
020 3467200  
www.vluchtelingenwerk.nl  
info@vluchtelingenwerk.nl



#### **Stichting BMP**

Willem de Zwijgerlaan 350 B/2  
1055 RD Amsterdam  
020 4282728  
www.stichtingbmp.nl  
info@stichtingbmp.nl



# Kijkboek

Binding en ontmoeting tussen vluchtelingen en Nederlanders

